SEGUNDO EJERCICIO (Idioma inglés)

PRUEBA ESCRITA. TRADUCCIÓN DIRECTA

1 de marzo de 2021

17 GOALS FOR TRANSFORMING OUR WORLD

The Agenda has 17 sustainable development goals (SDGs) and 169 targets that range from the elimination of poverty to combating climate change, education, women's equality, environmental protection and the design of cities. Each goal has specific targets that have to be achieved in the coming years and, to do so, all of the agents –governments, the private sector, civil society and citizens– have to play their part.

These goals are unique in that they urge all countries, whether rich, poor or middle-income, to adopt measures to promote prosperity while protecting the planet. They recognise that initiatives to end poverty must go hand in hand with strategies that promote economic growth and address a range of social needs, including education, health, social protection and employment opportunities, while combating climate change and promoting environmental protection.

Although the SDGs are not legally binding, many governments have adopted them as their own and established national frameworks to achieve them.

On 18 June 2018, the Spanish Government created the post of high commissioner for the 2030 Agenda reporting directly to the prime minister and holding the rank of undersecretary, who will be responsible for coordinating initiatives to ensure fulfilment of the United Nations' 2030 Agenda.

Also in 2018, the Cabinet approved the *2030 Agenda Implementation Action Plan: Towards a Spanish Strategy for Sustainable Development,* which involved the participation of all ministries, regional governments, local bodies and civil society organisations.

SEGUNDO EJERCICIO (Idioma inglés)

PRUEBA ESCRITA. TRADUCCIÓN INVERSA

1 de marzo de 2021

La política de transporte de la UE contribuye a mantener la economía europea en movimiento mediante el desarrollo de una red de infraestructuras moderna que haga los viajes más rápidos y seguros a la vez que promueva soluciones sostenibles y digitales.

La política de transporte de la UE se centra en crear una zona europea de transporte única con condiciones de competencia justas para los distintos modos de transporte y entre ellos.

Gracias a la UE, el sector del transporte de Europa ha experimentado un avance considerable en los últimos veinte años, dando lugar a viajes más seguros por tierra, mar y aire; condiciones de trabajo dignas para los trabajadores del sector del transporte; más opciones de movilidad y viajes más baratos para los viajeros y las empresas; y un rápido avance hacia un transporte más limpio y soluciones de movilidad digital.

Financiada a través del Mecanismo «Conectar Europa», que cuenta con un presupuesto de más de 24 000 millones de euros, la política de infraestructura de transporte de la UE tiene como objetivo conectar el continente de este a oeste y de norte a sur.

La UE apoya la investigación y la innovación, así como el despliegue eficaz de nuevas tecnologías ecológicas de transporte, por ejemplo, a través de nuevas normas para promover tecnologías de vehículos no contaminantes.

Además, la política de transporte de la UE sirve y protege a las personas de otras maneras cuando viajan. Los pasajeros que viajan en la UE en avión, tren, barco o autobús tienen derechos cuando sufren retrasos o cancelaciones.